

# יְגִדַּל Yigdal

Kol Haneshamah Page 135-6

יְגִדַּל אֱלֹהִים חַי וְיִשְׁתַּבַּח, נִמְצָא וְאֵין עֵת אֶל מְצִיאֹתוֹ.

Yigdal Elohim chai v'yishtabach, nimtzah v'eyn et El m'tzi-uto.

*Great is the living God, who we praise, who is, whose being is timeless, without days.*

אֶחָד וְאֵין יְחִיד כְּיַחֲדוֹ, נֶעְלָם, וְגַם אֵין סוֹף לְאַחַדְדוֹתוֹ.

Echad v'eyn yachid k'yichudo, ne'elam v'gam eyn sof l'achduto.

*The One to whom no one can compare, invisible, there is no limit to God's oneness.*

אֵין לוֹ דְמוּת הַגּוּף וְאֵינוֹ גּוּף, לֹא נֶעְרוּךְ אֵלָיו קִדְשָׁתוֹ.

Eyn lo d'mut haguf, v'eyno guf, lo na'aroch eylav, k'dushato.

*Who has no body's form, has no corporeal dress, nor can we compare to God's holiness.*

קִדְמוֹן לְכֹל דָּבָר אֲשֶׁר נִבְרָא, רִישׁוֹן וְאֵין רֵאשִׁית לְרֵאשִׁיתוֹ.

Kadmon l'chol davar asher nivra, rishon v'eyn reishit l'reishito.

*God preceded every entity that was created, the First, and nothing preceded God.*

הֵנוּ אֲדוֹן עוֹלָם לְכֹל נוֹצָר, יוֹרֵה גְדֻלָּתוֹ וּמַלְכוּתוֹ.

Hino adon olam l'chol notzar, yoreh g'dulato umalchuto.

*God is supreme in the universe; to every creature God demonstrates God's greatness.*

שֶׁפַע נְבוּאָתוֹ נִתְּנוּ אֶל אַנְשֵׁי סִגְלָתוֹ וְתִפְאָרָתוֹ.

Shefa n'vu-ato n'tano Eil, anshei s'gulato v'tifarto.

*God gave the abundance of God's prophesy to the people of God's choosing and splendor.*

לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה עוֹד, נִבְיָא וּמַבִּיט אֶת תְּמוּנָתוֹ.

Lo kam b'yisrael k'mosheh od, navi umabit et t'munato.

*Never again did a prophet rise in Israel like Moses, who gazes at God's image.*

תּוֹרַת אֱמֶת נָתַן לְעַמּוֹ אֵל, עַל יַד נְבִיאוֹ נֶאֱמָן בֵּיתוֹ.

Torat emet natan l'amo eil, al yad n'vi-o ne-eman beyto.

*God gave to God's people a Torah of truth through the most trusted prophet of God's household.*

לֹא יַחְלִיף הָאֵל וְלֹא יִמִּיר דָּתוֹ, לְעוֹלָמִים, לְזוּלָתוֹ.

Lo yachalif ha'eil v'lo yamir dato, l'olamim l'zulato.

*Never will God amend or exchange God's law with another one for all eternity.*

צוּפֶה וְיֹדֵעַ סִתְּרֵינוּ, מִבֵּיט לְסוֹף דָּבָר בְּקִדְמָתוֹ.

Tzofeh v'yodey-a s'tareinu, mabit l'sof davar b'kadmato.

*God knows our secrets, knows the outcome of things at their inception.*

גּוֹמֵל לְאִישׁ חֶסֶד כְּמִפְעָלוֹ, נוֹתֵן לְרָשָׁע רָע כְּרִשְׁעָתוֹ.

Gomeil l'ish chesed k'mifalo, notein l'rasha ra k'rishato.

*God rewards acts of love with love, and acts of wickedness in kind.*

יִשְׁלַח לְקֶץ יָמֵינוּ גְּאֻלָּתוֹ, לְפָדוֹת מְחַכֵּי קֶץ יְשׁוּעָתוֹ.

Yishlach l'keitz yamin g'ulato, lifdot m'chakei keitz y'shu-ato.

*At the end of time God will redeem all who wait for salvation.*

חַיִּים מְכַלְכֵּל אֵל בְּרוּךְ חֶסְדּוֹ, בְּרוּךְ עֲדֵי עַד שֵׁם תְּהִלָּתוֹ.

Chayim m'chalkeil Eil b'rov chasdo, baruch adei ad sheim t'hilato.

*God wakes all beings to life, blessed forever is the name of God's praise.*